

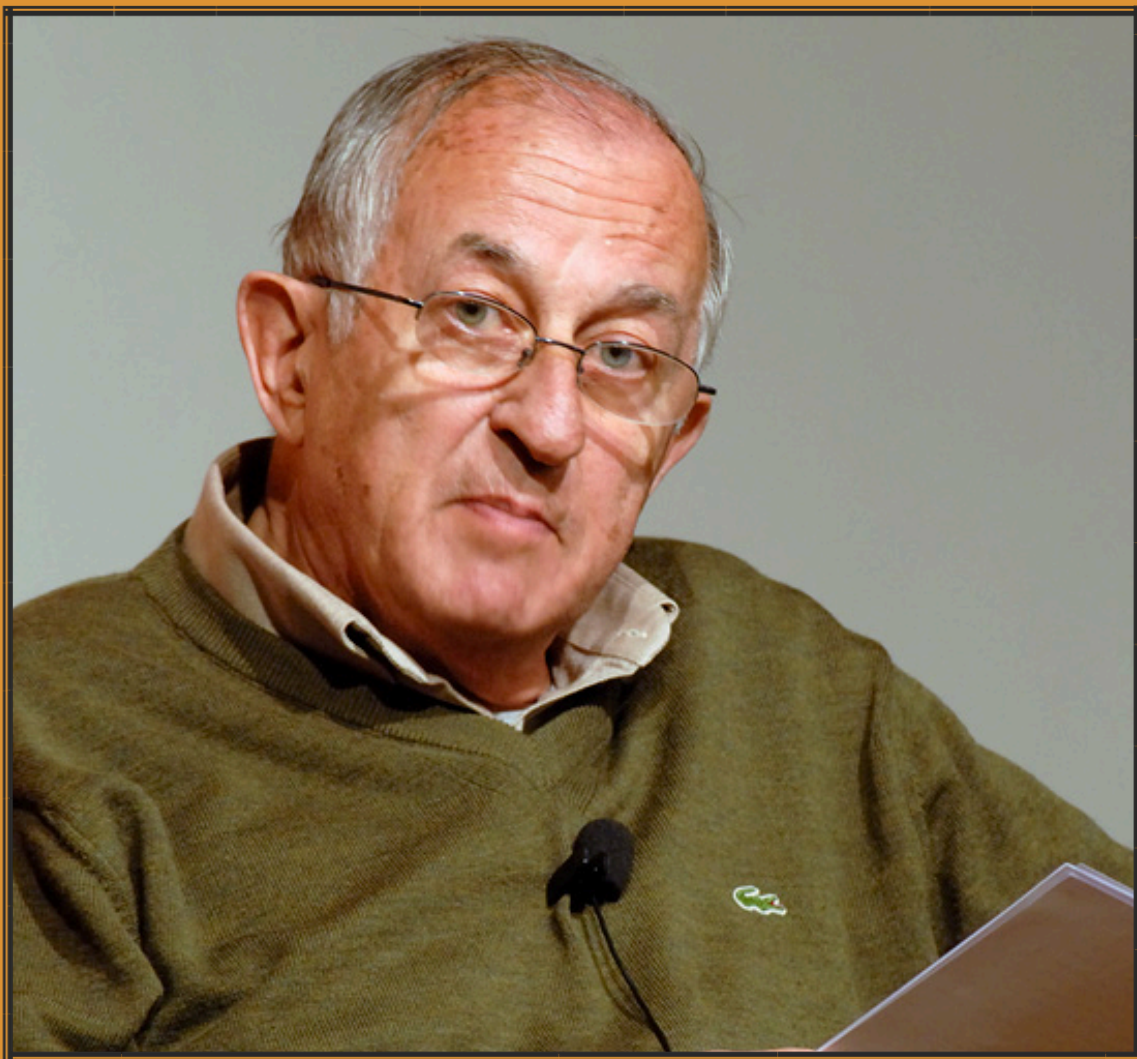
La autocensura en Gaytisala:

Estudio crítico de
Campos de Níjar

**PRESENTADO POR:
EVA GARBATTINI (120457)
GIACOMO KRUEGER (117181)**



Quién es Juan Gaytísola: el exilio y las publicaciones



- Nace en Barcelona (1931) y vive los años de la guerra durante su infancia
- **Exilio voluntario en París: 1956**
- Se muda a Marrakech en 1996
- **Muere en Marrakech en 2017**

Publicaciones:

- Juegos de Manos (1954) - primera obra
- **Campos de Níjar (1960)**
- **La Chanca (1962)**
- Señas de Identidad (1966)
- Makbara (1980)



Campos de Níjar: ediciones en España

**Campos de Níjar / Juan Goytisolo ; ilustraciones
fotográficas de Vicente Aranda**

Barcelona, Seix Barral, 1960 -1968 (Biblioteca Breve: Relatos)

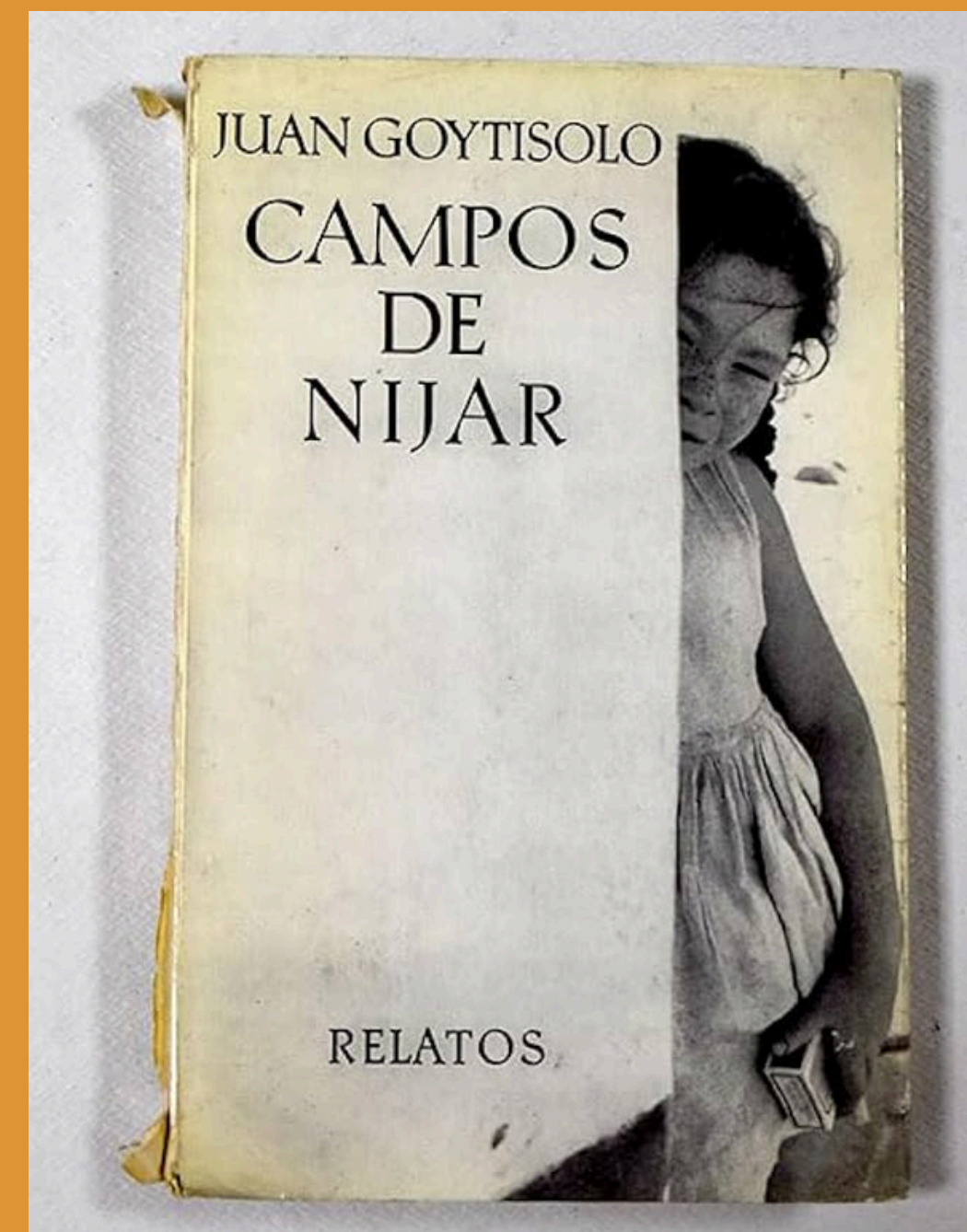
Campos de Níjar / Juan Goytisolo

Barcellona, Seix Barral, 1973 -1975 - 1978 - 1979 - 1983 -
1985 - 1987 - 2000 (Biblioteca breve de bolsillo)

Ediciones 1961 - 1970

Barcelona: Seix Barral

(No se encuentra en España, solo
en bibliotecas italianas)





Campos de Níjar: ediciones en España

Campos de Níjar / Juan Goytisolo

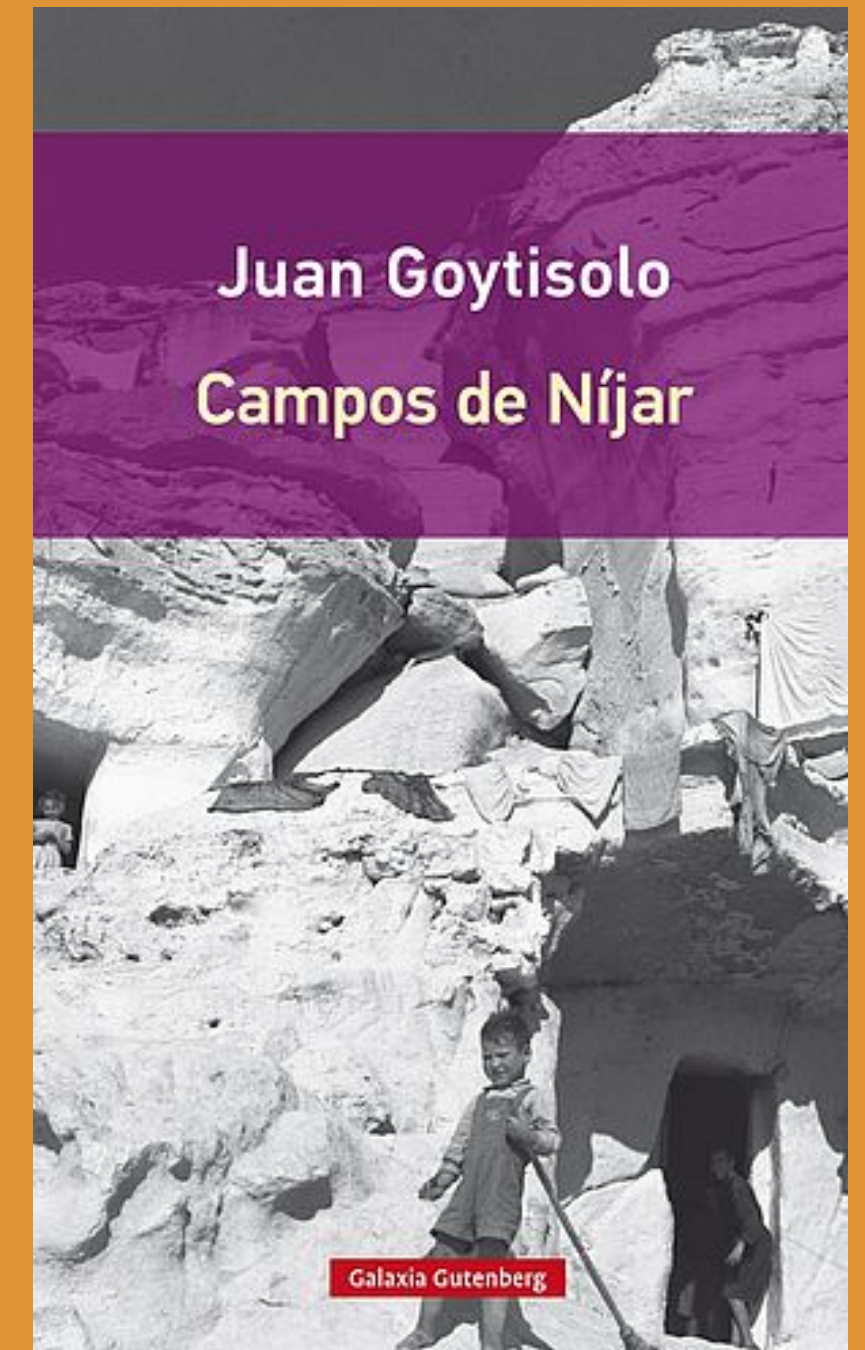
Barcelona, Mondadori, 1993 (Literatura Mondadori 3)

Campos de Níjar / Juan Goytisolo

Madrid, Diario Público, 2010 (Voces críticas)

Campos de Níjar / Juan Goytisolo

Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2015 - 2017 -
2021



Edición analizada

JUAN GOYTISOLO

*Campos
de Níjar*



*Edición conmemorativa con
fotografías de Vicente Aranda*

Campos de Níjar / Juan Goytisoló

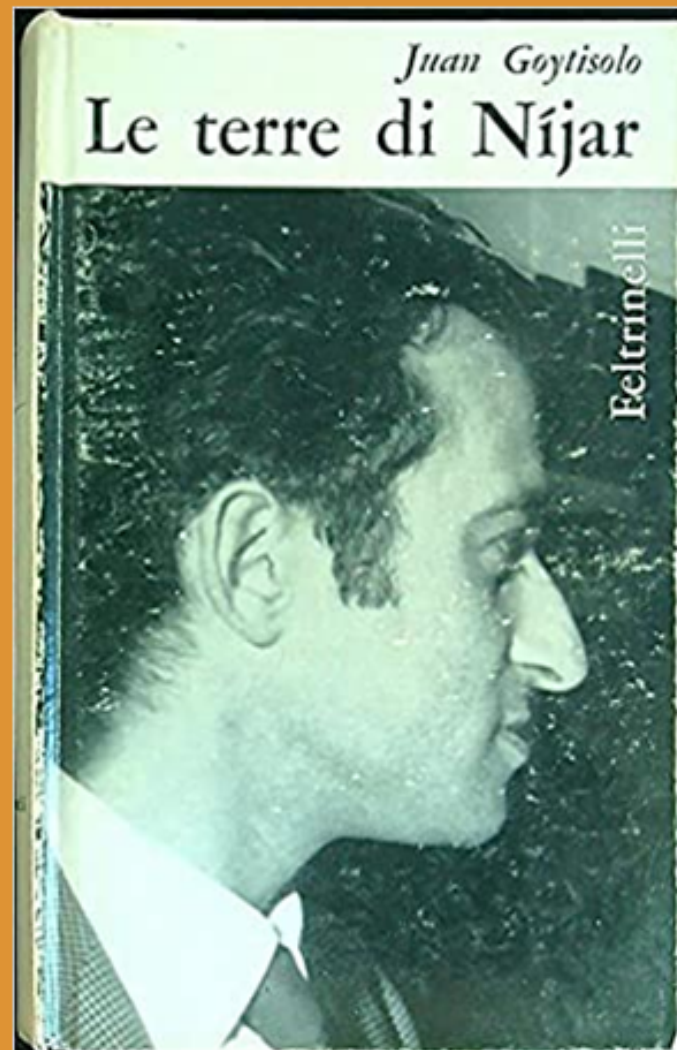
Edición conmemorativa al cuidado de Miguel Gallego Roca

Fotografías, Vicente Aranda, Juan Goytisoló

***Textos, Miguel Gallego Roca, Rafael Doctor Roncero,
José Guirao Cabrera, José María Ridaó, Massimo
Rizzante, Milan Kundera***

Almería, Editorial Universidad de Almería, 2018

Traducciones y ediciones extranjeras



Terres de Níjar ; La Chanca / Juan Goytisolo ; traduit de l'espagnol par Robert Marrast

Paris, Gallimard, 1964

Terre di Níjar e La Chanca; tradotto dallo spagnolo da Elena Clementelli

Milano, Feltrinelli, 1965

Níjar country / Juan Goytisolo ; translated by Peter Bush

Santa Fe - New Mexico, Lumen Books , 2010

Campos de Níjar / Juan Goytisolo ; edited with introduction, notes and glossary, by Peter Bush

London, Tamesis Texts , 1984

London : Grant & Cutler , D.L. 1993 - estudio introductorio en inglés, texto en español



Traducciones y ediciones extranjeras

“JG encuentra en este sur la patria del exilio interior, mientras se va convirtiendo en el novelista europeo español más conocido desde París, en su exilio exterior. La relación con Gallimard deberá considerarse fundamental para el escritor que hoy conocemos”



(Galindo Artés, Miguel (2013). «Antonio Machado y Juan Goytisolo: Campos de Castilla y Campos de Níjar)

Argumento de Campos de Níjar

- Breve viaje de 1959 en las tierras almerienses a pie o en diferentes tipos de vehículos
- Importancia a la zona rural en el Sur de España
- Encuentros y diálogos con los paisanos
- Condiciones de miseria, abandono y desesperación derivadas de la Guerra Civil



Capítulo 10

“Por eso me gusta Almería. Porque no tiene Giralda ni Alhambra. Porque no intenta cubrirse con ropajes ni adornos. Porque es una tierra desnuda, verdadera...”

(J. Goytisolo, Campos de Níjar-2018)



Película Campos de Níjar



Estructura y estilo de Campos de Níjar

- 11 capítulos
- Novela de realismo social
- Descripciones detalladas: rico léxico de paisaje
- Referencias históricas
- Uso de metáforas
- Narrador en primera persona como un testigo
- Lenguaje culto vs habla dialectal



Capítulo 2

“Sobre las albarradas, en los muros de las casuchas en ruinas, se repiten las inscripciones en pintura y alquitrán que me acompañan desde

Almería,

FRANCO

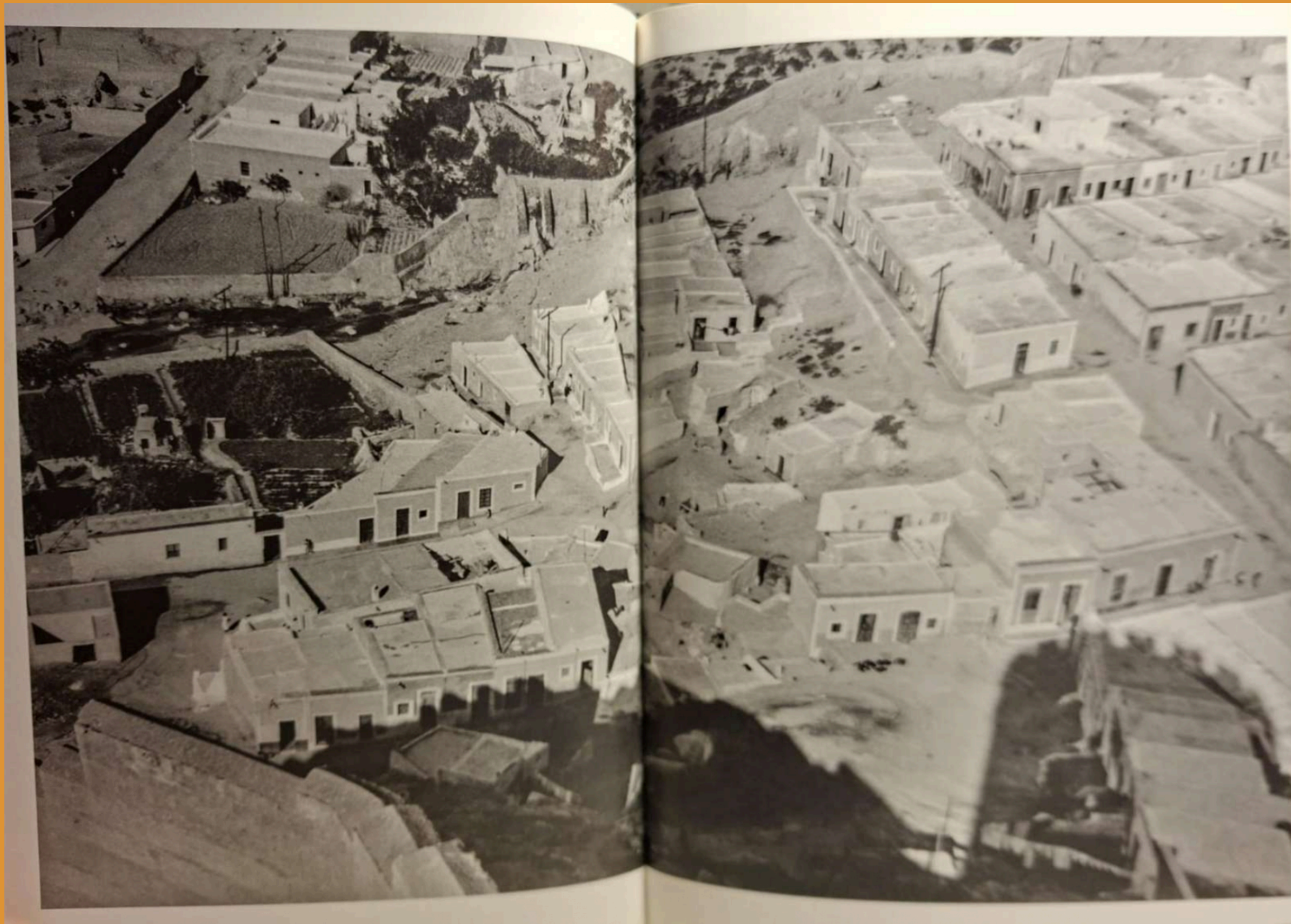
FRANCO

FRANCO

Como permanezco silencioso, Sanlúcar se apresura a informarme que Su Excelencia el Jefe del Estado visitó la mina de oro de Rodalquilar durante su triunfal recorrido por la provincia.”

(J. Goytisolo, Campos de Níjar-2018)





**Fotografía de
Vicente Aranda**

Autocensura de Juan Gaytísola

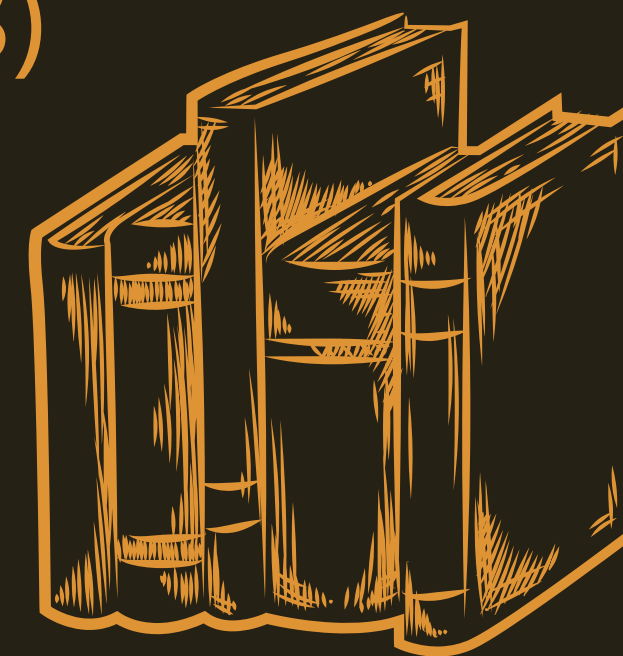
Silencio clandestino:

- Voluntad del mismo autor
- Consecuencia de la Censura por parte del Servicio de Inspección de libros durante el Franquismo

Capítulo 11

“Las fotos de la Reina de la Feria de Burgos y de la muchacha escultural, reclamo de Bañadores Jantzen, me recordaban oportunamente que la angustia es mal pasajero, que hay un orden secreto que rige las cosas y que el mundo pertenece y pertenecerá siempre a los optimistas.”

(J. Goytisolo, *Campos de Níjar*-2018)



Objetividad vs subjetividad

Por un lado:

- Prosa limpia, precisa y seca
- Fotografía y cine documental: neorrealismo



Por otro lado:

- Registro poético y emocional
- Re-construcción imaginaria y mítica de lo real
- Sensaciones del autor y nueva identificación

Capítulo 1

“Recuerdo muy bien la profunda impresión de violencia y pobreza que me produjo Almería, viniendo por la Nacional 340, la primera vez que la visité, hace ya algunos años.”

(J. Goytisolo, Campos de Níjar-2018)

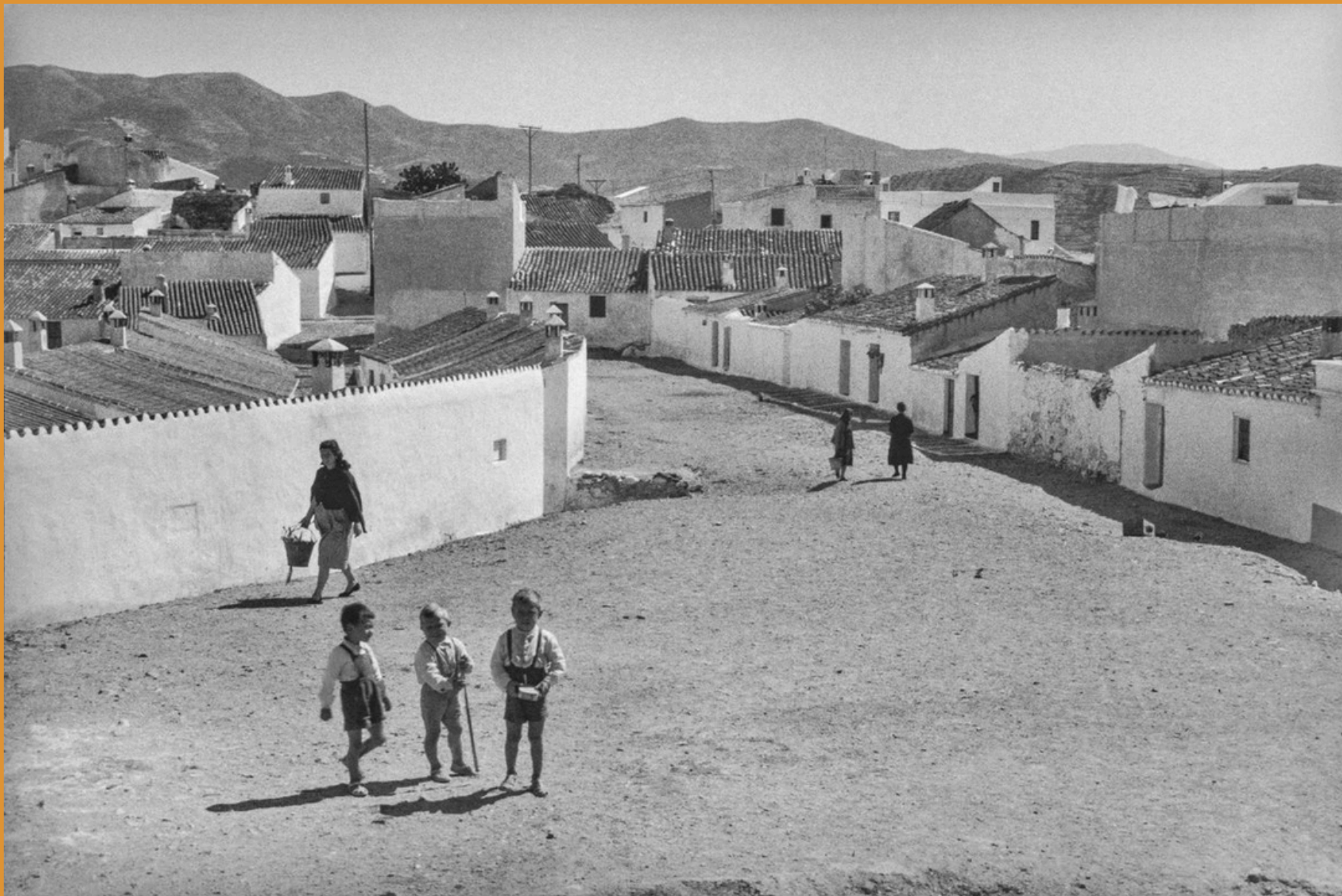


Capítulo 10

“Revivía los incidentes de mis tres días de viaje y la idea de lo que no había visto todavía - o me había pasado inadvertido tal vez - me abrumaba. [...] Don Ambrosio, el viejo de los chumbos, Sanlúcar, Argimiro, la lista podía alargarse aún. En cada pueblo encontraría gentes parecidas. Unos me hablarían alzando la voz y otros bajándola. Y el escenario siempre sería el mismo, y mi cólera y su desesperanza.”

(J. Goytisolo, *Campos de Níjar*-2018)



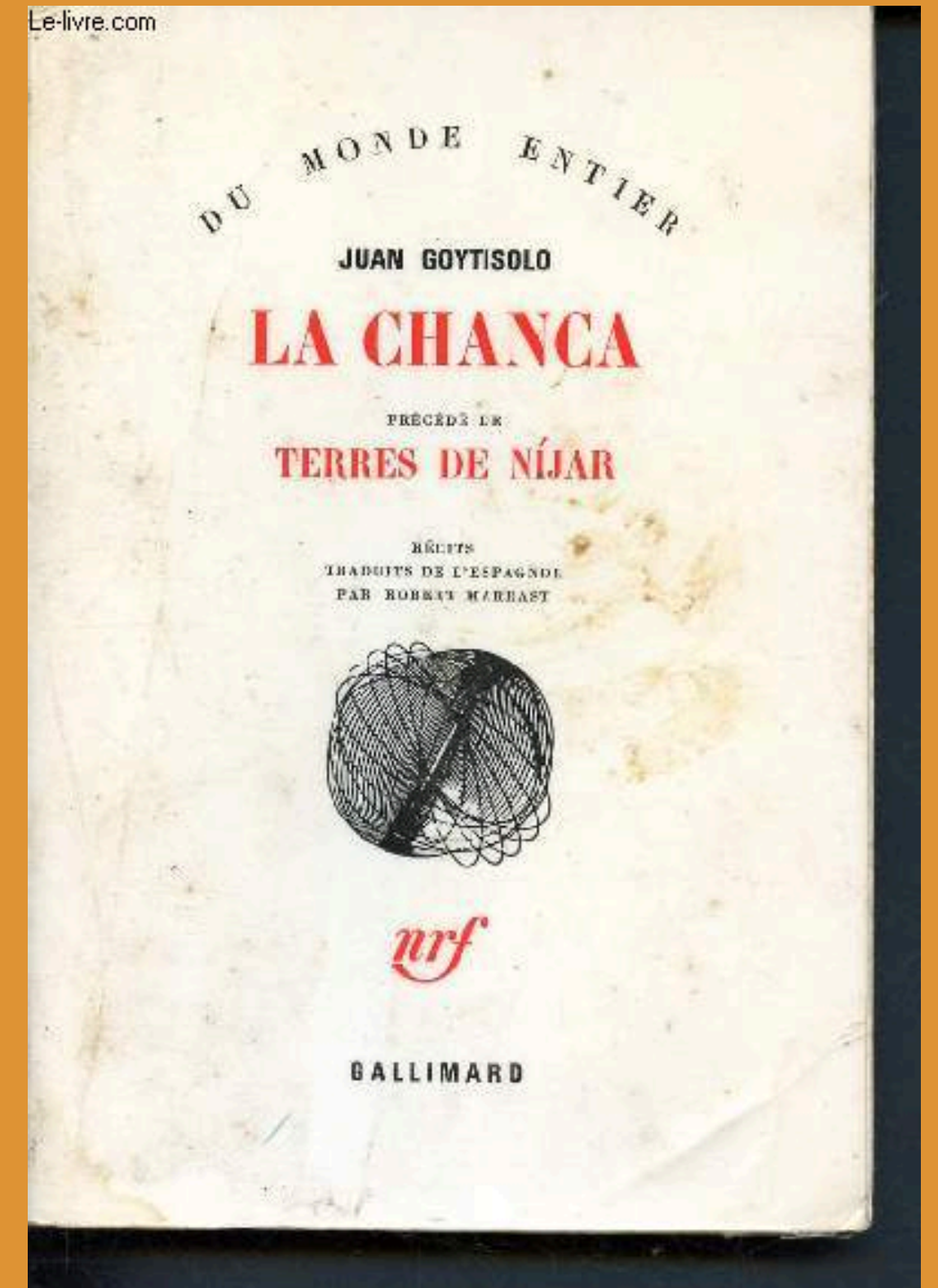


Fotografías de Vicente Aranda



Diferencias con Campos de Níjar

- La Chanca: viaje documental y de denuncia
- Fotografías de Carlos Pérez Siquier
- Estilo más elaborado
- Carece de una dimensión poética y social





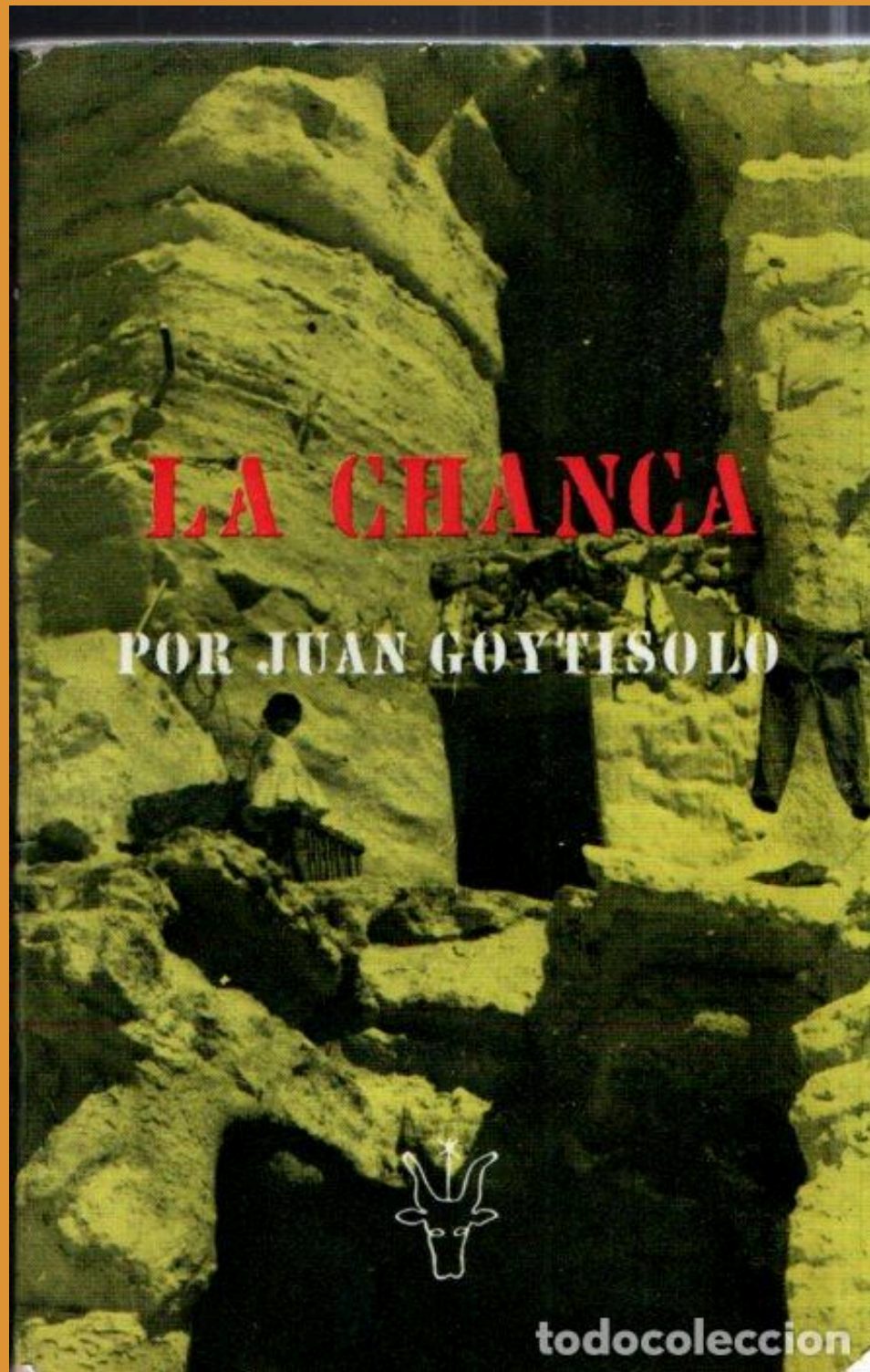
Diferencias con Campos de Níjar

“En ningún momento se observa la indignación del relator, sabemos que está molesto por algunos fragmentos dispersos, aforismos o casi versos, notas en el cuerpo del texto, que pasan desapercibidos y revelan dicha actitud.”



(Galindo Artés, Miguel (2013). «Antonio Machado y Juan Goytisolo: Campos de Castilla y Campos de Níjar»)

Ediciones de la Chanca



Ediciones en lengua española

París, Librerie Espagnole, 1962

Moscú, Progreso, 1967

Barcelona, Seix Barral, 1981 -1987...

Traducciones y ediciones extranjeras



París, Gallimard, 1964 (Junto con Campos de Nijar)

Milán (Italia), Feltrinelli, 1965 (Junto con Campos de Nijar)



Ediciones de la Chanca

“...no se olvide que Campos de Níjar se publicó, significativamente, sin que la censura le tocara ni una coma, lo que ya fue imposible con la Chanca, en la que Goytisolo se puede permitir acusar sin rodeos ni insinuaciones el régimen”



(Sergio Braulio Véliz Rodríguez (2010). «Reflexiones sobre un trabajo en los Campos de Níjar.»)



Bibliografía

CATÁLOGO BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA:

[HTTPS://CATALOGO.BNE.ES/DISCOVERY/SEARCH?VID=34BNE_INST:CATALOGO](https://catalogo.bne.es/discovery/search?vid=34BNE_INST:CATALOGO)

CATÁLOGO DE LA RED DE BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS Y CIENTÍFICAS

[HTTPS://REBIUN.BARATZ.ES/OPACDISCOVERY/PUBLIC/HOME](https://rebiun.baratz.es/opacdiscovery/public/home)

CATALOGO DEL SERVIZIO BIBLIOTECARIO NAZIONALE:

[HTTPS://OPAC.SBN.IT/](https://opac.sbn.it/)

CATALOGO STORICO FELTRINELLI EDITORE

[HTTPS://WWW.FELTRINELLIEDITORE.IT/CATALOGO-STORICO-FELTRINELLI-1955-2025/](https://www.feltrinellieditore.it/catalogo-storico-feltrinelli-1955-2025/)

DOCTOR RONCERO, RAFAEL (2018). «LAS FOTOGRAFÍAS DE VICENTE ARANDA PARA JUAN GOYTISOLO». EN JUAN GOYTISOLO, MIGUEL GALLEGRO ROCA (ED.), CAMPOS DE NÍJAR (2018). ALMERÍA: EDITORIAL UNIVERSIDAD DE ALMERÍA, PP. 171-173.

FURIÓ, MARIA JOSÉ, (2020). JUAN GOYTISOLO Y EL VIAJE AL SUR: LA CHANCA Y CAMPOS DE NÍJAR (1)
CENTRO VIRTUAL CERVANTES, <[HTTPS://CVC.CERVANTES.ES/EL_RINCONETE/ANTERIORES/ENERO_20/13012020_01.HTM](https://cvc.cervantes.es/el_rinconete/anteriores/enero_20/13012020_01.htm)>
[CONSULTA: 12/03/2026].

FURIÓ, MARIA JOSÉ, (2020). JUAN GOYTISOLO Y EL VIAJE AL SUR: LA CHANCA Y CAMPOS DE NÍJAR (2)
CENTRO VIRTUAL CERVANTES, <[HTTPS://CVC.CERVANTES.ES/EL_RINCONETE/ANTERIORES/FEBRERO_20/04022020_01.HTM](https://cvc.cervantes.es/el_rinconete/anteriores/febrero_20/04022020_01.htm)>
[CONSULTA: 13/03/2026].



Bibliografía

GALLEGO ROCA, MIGUEL (2018). «JUAN GOYTISOLO EN LOS CAMPOS DE NÍJAR.». EN JUAN GOYTISOLO, MIGUEL GALLEGRO Roca (ED.), CAMPOS DE NÍJAR (2018). ALMERÍA: EDITORIAL UNIVERSIDAD DE ALMERÍA, PP. 11-20.

GALINDO ARTÉS, MIGUEL (2013). «ANTONIO MACHADO Y JUAN GOYTISOLO: CAMPOS DE CASTILLA Y CAMPOS DE NÍJAR». EN ANTONIO CHICHARRO CHAMORRO (ED.), ANTONIO MACHADO Y ANDALUCÍA. SEVILLA: UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA, PP.323-341

GOYTISOLO, JUAN (2018). CAMPOS DE NÍJAR. MIGUEL GALLEGRO Roca (ED.). ALMERÍA: EDITORIAL UNIVERSIDAD DE ALMERÍA.

TORRES HORTELANO, LORENZO J. (2015). «LA RE-CONSTRUCCIÓN IMAGINARIA DE LO REAL EN CAMPOS DE NÍJAR Y LAS HURDES. TIERRA SIN PAN». SOCIOCRITICISM: REVISTA DE PERSPECTIVA SOCIOCRÍTICA, VOL. 30, PP.197-235.

VÉLIZ RODRÍGUEZ, SERGIO BRAULIO (2010). «REFLEXIONES SOBRE UN TRABAJO EN LOS CAMPOS DE NÍJAR. EN EL CINCUENTENARIO DE CAMPOS DE NÍJAR DE JUAN GOYTISOLO». EL GENIO MALIGNO: REVISTA DE HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES, N.7, PP. 108-157.

¡Preguntas?

